

Fédération pour les
Langues Régionales
dans l'Enseignement Public



31^e colloque GUYANE Octobre 2017



Programme thèmes et interventions

Quand l'école délie ses langues : défi et atouts guyanais

- Lundi 23 Collectivité Territoriale de Guyane
- Mardi 24 Université de Guyane
- Jeudi 26 Saint Laurent du Maroni

9h30

Accueil et présentation du colloque

Jean-Michel Blanquer *Ministre de l'Éducation Nationale ou son représentant*

Rodolphe Alexandre *Président de la Collectivité Territoriale de Guyane ou son représentant*

Thierry Delobel *Président FLAREP*

Isabelle Léglise *Directrice de Recherche au CNRS - Directrice du SeDyl,
Structure et Dynamique des Langues*

Modération

Monique Blérald *Professeure des universités en cultures et langues régionales
Université de Guyane*

10h

Le créole à l'école en Guyane : historique et état des lieux

Jeanne Avril *Conseillère pédagogique académique en charge du créole*

10h30

Place des langues amérindiennes et businenge(e) dans l'Académie de la Guyane depuis 1998

Didier Maurel *Inspecteur de l'Éducation Nationale*

11h

Les dolos dans Atipa, une transmission des connaissances et de la sagesse populaire

Mirto Ribal *Formation Continue Universitaire - Guyane*

11h30

Place du numérique dans l'enseignement des langues de Guyane

Pierre Bouquet *Rectorat de la Guyane, chargé de mission auprès du DAASEN*

- 14h** *Statut des langues autochtones dans le droit international et dans le contexte continental américain*
Conseil Consultatif des Populations Amérindiennes et Bushinengué
PE locuteur du kalin'a
- 14h30** *Ces Territoires où l'École délie les langues*
Olivier Mioque *Chargé de mission à l'Office Public de la langue basque*
- 15h-17h** **Table-ronde :** *La déclaration de Cayenne, 6 ans après : les langues d'Outre-mer, une ressource pour l'éducation et la création*
(États généraux du multilinguisme dans les outre-mer)
- Modération** **Gaïd Evenou** *Cheffe de la mission Langues de France à la délégation générale à la langue française et aux langues de France - Ministère de la culture*
Didier Maurel *IEN chargé des langues maternelles*
Miefi Moese *Écrivain, intervenant en langue maternelle*
Liliane Appollinaire *Conseillère municipale, enseignante, initiatrice de la première classe bilingue français/ kali'na*
Ewlyne Guillaume *Comédienne, metteure en scène, formatrice de théâtre*
Nicolas Ruppli *Référent langues de France à la DAC Guyane*
Francette Lucenay *Éditrice (Éditions Rymanay) :*
Collection jeunesse bilingue en bushenengue tongo-français

- 10h** **Accueil : Antoine Primerose** *Président de l'UG*
- Éducation bi ou plurilingue*
- Modération** **Sophie Alby** *Maître de Conférences - Université de Guyane*
- 10h15** *Langues d'Outre-Mer : l'écart typologique comme outil pédagogique*
- Michel Launey** *Paris Diderot*
- 11h** *Français des Antilles et formation des enseignants*
- Jean-David Bellonie** *Université des Antilles* et **Béatrice Jeannot-Fourcaud** *Université des Antilles*
- Des classes bilingues français-créole en Guadeloupe à la didactisation des alternances codiques et des biographies langagières*
- Frédéric Anciaux** *Université des Antilles (Communication présentée par Mme Jeannot-Fourcaud)*
- Modération** **Michel Dispagne** *Maitre de conférences - HDR - Université de Guyane*
- 14 h** **Partage d'expériences : L'évolution de l'enseignement du créole dans l'académie de Guadeloupe**
- Catherine Pietrus** *IA - IPR (ff) Langue vivante régionale créole - Guadeloupe*
- Mince ! Le maître m'a compris*
- Sébastien Chapellon** *Université de Guyane*
- Le projet Mots M'Arts : espace numérique de création plurilingue avec les parents*
- Marie-Pascale Schoen** *PE - Guyane*
- 15h30** **Table ronde : Des classes bi ou plurilingues**
- Intervenants en Langue Maternelle**

Jeudi 26 octobre 2017

Saint Laurent du Maroni

Outillage des langues de Guyane

9h *Création de dictionnaires pour les langues régionales de la Guyane, entre ambition et réalité*
Bettina Migge *University College Dublin*

9h30 *Créole et mathématiques : vers un lexique pour l'enseignement en Guadeloupe*
S. Mounsamy *Université des Antilles - CREEF*

10h *Concevoir une méthode de lecture-écriture pour le CP wayana*
Didier Maurel *Inspecteur de l'Éducation Nationale*

Table-ronde *Les actions concrètes pour la prise en compte des langues et cultures locales*

Modération un ILM ou enseignant langue régionale habilité
Intervenants en langue maternelle, Association Mama Bobi